



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

Dipartimento  
di Scienze per  
l'Economia e l'Impresa



HR EXCELLENCE IN RESEARCH

**DECISIONE A CONTRARRE PER ACQUISTI DI IMPORTO INFERIORE A € 140.000,00  
TRAMITE RICORSO ALLE PDA**

**Oggetto:** Affidamento diretto finalizzato all'acquisto di servizi di traduzione e revisione linguistica di testi scientifici in lingua inglese, output del progetto PRIN2022\_PNRR - **Waste, Sustainability and Innovation in Renaissance Italy the Case of the Textile Industry** responsabile scientifico Dott. Francesco Ammannati, per un importo pari a € 7.401,00 oltre IVA di legge – non sono previsti oneri per la sicurezza – RUP Dott. Francesco Bardazzi.

**CUP: B53D23030980001 CIG: BA5B797F6B- CPV: 79530000-8**

**il Direttore del Dipartimento di Scienze per l'Economia e l'Impresa**

**VISTO** il d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36 recante "Codice dei contratti pubblici" e in particolare il co. 1 dell'art 17 il quale prevede che, prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, con apposito atto, adottano la decisione di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

**VISTO** il D.lgs 31 dicembre 2024, n. 209 recante "Disposizioni integrative e correttive al codice dei contratti pubblici di cui al d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36;

**DANDO ATTO** che, ai sensi dell'art. 15, co. 1 del d.lgs. 36/2023 è nominato Responsabile Unico di Progetto il Dott. Francesco Bardazzi, il quale ha dichiarato l'assenza di conflitto di interessi ai sensi del successivo art. 16;

**CONSIDERATO** che, in caso di affidamento diretto, la determinazione a contrarre di cui individua l'oggetto dell'affidamento, l'importo e il contraente, unitamente alle ragioni della sua scelta, ai requisiti di carattere generale e, se necessari, a quelli inerenti alla capacità economico-finanziaria e tecnico-professionale;

**RICHIAMATI** i principi di cui alla Parte I e II della Parte I del Codice dei Contratti Pubblici e, in particolare, i principi di risultato, fiducia e accesso al mercato.



**VISTI** lo Statuto dell'Università degli Studi di Firenze e il Regolamento di Amministrazione, Finanza e Contabilità dell'Università degli Studi di Firenze;

**VISTE** la normativa vigente in materia di anticorruzione e trasparenza, il Piano Triennale per la Prevenzione della Corruzione e della Trasparenza dell'Università degli Studi di Firenze, il Decreto rettorale del 8 febbraio 2016, n. 98 - Codice di comportamento dell'Università degli Studi di Firenze;

**VISTA** la richiesta di acquisto approvata dal docente responsabile dei fondi Dott. Francesco Ammannati, **identificativo DEPOTLAB 9004 del 13/11/2025;**

**CONSIDERATO** l'esigenza manifestata dal docente di affidare a società specializzata il servizio di traduzione e revisione linguistica di testi scientifici relativi alle attività di ricerca condotte nell'ambito del progetto "Waste, Sustainability and Innovation in Renaissance Italy the Case of the Textile Industry" e destinate a futura pubblicazione;

**DATO ATTO** che allegata alla sopra citata richiesta di acquisto il Dott. Ammannati presentava a questa amministrazione prima bozza di proposta economica formulata dalla Società Il Nuovo Traduttore Letterario S.C. e datata 11/11/2025 – per un valore stimato di € 4.200,00 oltre IVA di legge;

**DATO ATTO** Che a seguito della quantificazione in via definitiva delle cartelle da sottoporre a traduzione (230) e revisione (154) l'operatore economico ha formulato nuova proposta economica per un valore di € 7.401,00 oltre IVA di legge;

**DATO ATTO** del parere positivo del RUP circa la congruità della sopra citata proposta economica, in relazione alla specificità dei servizi richiesti ed alla mole di cartelle (1 cartella = 2.000 battute) da sottoporre a revisione e traduzione;

**DATO ATTO** che la presente procedura rispetta il principio di rotazione degli operatori economici così come previsto dall' art 49 del D.lgs 36/2023;



**PRESO ATTO** che l'Operatore economico affidatario ha reso dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà circa il possesso dei requisiti di cui agli artt. 94-95 del D.lgs. 36/2023;

**RICHIAMATO** l'art. 52 del d.lgs. 36/2023 e il Regolamento di Ateneo sulle verifiche a campione delle dichiarazioni rese dagli operatori economici in occasione di affidamenti diretti di importo non superiore a euro 40.000, prot. N. 0277701 del 17/11/2023, delle dichiarazioni sul possesso dei requisiti dell'Operatore economico affidatario potranno essere soggette a verifica a campione secondo le modalità nel predetto Regolamento;

**RILEVATO** che è possibile procedere ad affidamento diretto per forniture e servizi fino all'importo di 140.000,00 IVA esclusa, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36;

**RITENUTO** di poter procedere all'affidamento per l'acquisto dei servizi di cui sopra per le motivazioni sopra evidenziate e nel rispetto dei principi di cui alla Parte I e II del Codice dei Contratti Pubblici e, in particolare, i principi di risultato, fiducia e accesso al mercato;

**CONSIDERATO** che in relazione a quanto previsto dall'art. 25 del D.lgs 36/2025 – è stata avviata idonea procedura di affidamento diretto sulla piattaforma **START – Toscana – identificativo 050376/2025**

**VERIFICATA** la copertura finanziaria della spesa complessiva, quantificata in **€ 9.029,22** a gravare integralmente sulle spese generali del progetto **PRIN\_2022\_PNRR\_AMMANNATI** il cui responsabile scientifico è il Dott. Francesco Ammannati del DISEI;

**DATO ATTO** che ai sensi del co. 4 dell'art. 53 del d.lgs. 36/2023, trattandosi di affidamento diretto, non è richiesta la prestazione della garanzia definitiva, anche tenuto conto anche delle risorse mobilitate dal fornitore al fine di rispondere alle esigenze del Dott. Ammannati nei tempi richiesti;

**CONSIDERATO** che il contratto sarà stipulato nel rispetto dell'art. 18 co.1 e dell'art. 55 del D.lgs. 36/2023;



**CONSIDERATO** che per espressa previsione dell'art 55 co. 2 del D.lgs. 36/2023 al presente affidamento non si applica il termine dilatorio di *stand still* per la stipula del contratto;

**DATO ATTO** che, ai sensi dell'art. 18 del d.lgs. 36/2023, il contratto sarà stipulato, in forma scritta mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale;

ciò premesso

#### **DISPONE**

- a) L'affidamento diretto, ai sensi dell'art. 50 co. 1 lett. b) del d.lgs. 31 marzo 2023, n. 36, finalizzato all'acquisto di servizi di traduzione e revisione linguistica di testi scientifici in lingua inglese, output del progetto PRIN2022\_PNRR - **Waste, Sustainability and Innovation in Renaissance Italy the Case of the Textile Industry** responsabile scientifico Dott. Francesco Ammannati, per un importo pari a € 7.401,00 oltre IVA di legge – non sono previsti oneri per la sicurezza – RUP Dott. Francesco Bardazzi– alla società Nuovo Traduttore Letterario S.C. - sede legale in Firenze, Via Vasco De Gama 137 – 50127 – CF/P.IVA: 05074750489;
- b) Il Responsabile unico di Progetto è il Dott. Francesco Bardazzi che accerterà la regolare esecuzione del contratto;
- c) che la spesa complessiva quantificata in € 9.029,22, trova integrale copertura sul conto CO.04.01.02.01.08.04 delle spese generali del progetto **PRIN\_2022\_PNRR\_AMMANNATI** il cui responsabile scientifico è il Dott. Francesco Ammannati del DISEI;
- d) che il pagamento verrà effettuato a seguito degli accertamenti in materia di pagamenti della PA ed al rispetto degli obblighi di cui all'art. 3 della Legge 136/2010 e comunque previa presentazione di fatture debitamente controllate e vistate in ordine alla regolarità e rispondenza formale e fiscale;
- e) che il contratto d'appalto si intende stipulato mediante corrispondenza secondo l'uso commerciale, ai sensi dell'art.18 co.1 del D.lgs. 36/2023 e che sarà sottoposto alla condizione risolutiva dell'esito positivo delle verifiche di legge circa il possesso dei requisiti generali dell'Appaltatore di cui agli artt. 94 e 95 del d.lgs. 36/2023;
- f) che presente provvedimento è sottoposto agli obblighi di pubblicazione e comunicazione di legge;



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI  
FIRENZE

Dipartimento  
di Scienze per  
l'Economia e l'Impresa

Firenze.

Il Direttore del Dipartimento  
Prof.ssa Maria Elvira Mancino